

The Knight of Malta



Il Cavaliere di Malta



Press and
Public Relation Department
via Mauro Macchi 28 -
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341,
fax +39-02-66713975
e-mail : gsb@sportpromotion.it

High level recognition for George Popper

We are honored to announce, that The Federation of Autonomous Piories of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem - Knights of Malta, his Beatitude the Regent Dom Lorenzo, O.S.B. on the 27th May 2000, conferred Mr. George Popper to "Knight of Malta". The very beautiful, official conferring of knighthood ceremony took place in the 1000 years old walls of "Castello di Sorci" Anghiary/Italy. We believe, that this very high honor and award is also a high recognition for IBSSA.

Who is he?

- Knight of Malta
- Academician of the International Informatization Academy
- Executive President of the International Budo Academy
- Registered at "International Who is Who Professionals"
- Teacher of the Hungarian "JATE" University of Sciences
- "Senior Director of the field of Security - diploma issued by "The Israeli College for Security and Investigations"
- Honorary President of the Hungarian Karate Federation
- Former Chief of Protocol of the Hungarian Government
- Ex high official at many International Political and Sport Organization (WFDY)
- Deputy Treasurer: WKF - Treasurer: EKF
- General Secretary: WKPF - Executive President, etc)
- Mr George Popper received many high international and national awards
- He was born 1947 Hungary, married, he has one child, Adam
- Speaks: Hungarian, English, German, Russian and Spanish
- Hobby: fishing, hunting, collects coins

Alto riconoscimento a George Popper

Siamo onorati di annunciare che la Federazione dei priorati autonomi

IBSSA Informal Board Meeting

Budapest, June 9-10. 2000
Present



- Direttore generale nel campo della sicurezza - diploma riconosciuto dall'"Accademia israeliana per la sicurezza"
- Presidente onorario della Federazione ungherese di karate
- Ex capo del protocollo del governo ungherese
- Ex alto funzionario in molte organizzazioni politiche e sportive (tesoriere della Wfdy e della World karate federation; segretario generale della Federazione europea di karate, presidente esecutivo della World karate promotion foundation, eccetera)
- Ha ricevuto tantissime nomine a livello nazionale e internazionale
- Nato nel 1947 in Ungheria, è sposato e ha un figlio, Adam
- Lingue parlate: ungherese, inglese, tedesco, russo e spagnolo
- Hobby: pesca, caccia, collezione monetaria

Da sinistra:
Giuseppe Morabito, George Popper, presidente esecutivo Ibsa appena insignito dell'Ordine dei Cavalieri di Malta e Attilio Infranzi

From the left: Giuseppe Morabito, George Popper, IBSSA executive president just worded with the Knight of Malta order and Attilio Infranzi

- Mr. George Popper Executive President
 - Dr. Spartaco Bertoletti Vice President
 - Dr. Rony Kluger General Secretary
- The following subjects were discussed:
1. The Executive President reported, that on May 2000, during a Karate European Championships he resigned from the General Secretaries position of EKF to have more time for IBSSA. Some IBSSA members were present at the event. The Executive President consulted them before he made the announcement

dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme - Cavaliere di Malta, tramite il reggente Dom Lorenzo O. S. B. ha conferito, il 27 maggio 2000, a George Popper, presidente esecutivo Ibsa, il gran riconoscimento di cavaliere di Malta. La festa del conferimento ufficiale si è tenuta al "Castello di Sorci" di Arezzo (Italia). Questo importante riconoscimento a George Popper è, nello stesso tempo, un importantissimo riconoscimento per l'Ibsa.

Chi è George Popper?

- Cavaliere di Malta
- Docente dell'Accademia internazionale di informatica
- Presidente esecutivo dell'Accademia internazionale di budo
- Inserito nella "Chi è chi professionale"
- Professore dell'Università di Scienze ungherese "Jate"

and they supported the decision.

2. The Executive President reported, that on the 27th of May 2000 he was invited to Arezzo by the Federation of Knights of Malta and he was conferred to "Knight of Malta" He explained that it was a very high level event and special thanks to Mr. Giuseppe Morabito the head of IBSSA Diplomatic Department who was establishing contacts between IBSSA and the Federation of Autonomous Piories of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem Knights of Malta. The present board members agreed that this was a very great honor and high-level recognition for IBSSA.
3. The General Secretary reported his trip to Japan. He explained that Mr. Sadatomo Harada the new representative in Japan organized high-level contacts with leading Japanese security companies. Report is already on the Internet.
4. Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti - Vice President reported that he visited France and had a meeting with Mr. Andre Durain (former IBSSA representative in Monaco) who is actually situated in Nice. Mr. Durain is the head of the "Centre National De Formation Professionnelle De La Securite" and he expressed his readiness to work more actively in the future for IBSSA. The present Board members agreed that Mr. Durain should be appointed as IBSSA Regional Representative for "Cote d'Azur" area.
5. Dr. Bertoletti also reported about his visit to Russia/Moscow. He met Mr. Vladimir Morozov the IBSSA representative for Russia, Mr. Petukhov a high officer of DDC and with Mr. Shevjakov Vladimir Alexejevits, President of the world famous "ALFA Training Center". After meeting with the Russian IBSSA members and visiting different places Dr. Bertoletti expressed that he saw many positive changes in Russia since last year and he proposed to the Board to organize a high level international event before the end of 2000 in Moscow. It was agreed that an open IBSSA Board Meeting should be organized, where all IBSSA members will be invited. Special Subject will be:
 - Cooperation in crime prevention between West and the former Socialist Countries
 - There should be a special training and teaching seminar held similar like in Caorle.
6. The Executive President reported that the were high-level visitors from Romania, Latvia, Germany, Austria, Egypt and Ukraine at the Headquarters.
7. IBSSA Honorary Member, Mr. Igras Solovjovs a member of the Parliament of Latvia was participating at a NATO meeting in Budapest and during this program he had a meeting with Mr.

Meeting informale del Consiglio Ibsa

Budapest, 9-10 giugno 2000
Presenti

- George Popper presidente esecutivo
 - Spartaco Bertoletti vicepresidente
 - Rony Kluger segretario generale
- Sono stati discussi i seguenti punti:
1. Il presidente esecutivo ha informato che, nel maggio 2000, durante i Campionati europei di karate, ha presentato le dimissioni da segretario generale EKF per aver più tempo a disposizione per l'Ibsa. Alcuni dei membri

Ibsa erano presenti all'evento. Il presidente esecutivo si è consultato con loro prima di prendere la decisione ed essi lo hanno supportato.

2. Il presidente esecutivo ha informato che, il 27 maggio 2000, è stato invitato ad Arezzo dalla Federazione dei Cavalieri di Malta ed è stato nominato "Cavaliere di Malta". Ha detto che in occasione di quest'evento d'altissimo livello, ha ringraziato Giuseppe Morabito, capo del Dipartimento diplomatico dell'Ibsa, che si stava occupando di stabilire dei contatti fra l'Ibsa e la Federazione dei Priorati Autonomi del Sovrano Ordine di San Giovanni di Gerusalemme dei Cavalieri di Malta. I membri del Consiglio presenti, hanno convenuto che questo era un grande onore e un riconoscimento d'alto livello per l'Ibsa.
3. Il segretario generale ha informato riguardo il suo viaggio in Giappone. Egli ha spiegato che Sadatomo Harada, il nuovo rappresentante in quel Paese, ha organizzato dei contatti d'alto livello con le maggiori compagnie di sicurezza del Giappone. Il rapporto è già in internet.
4. Giacomo Spartaco Bertoletti, vicepresidente, ha fatto un resoconto sul suo viaggio in Francia dove ha incontrato André Durain (precedente rappresentante Ibsa in Monaco) che attualmente si trova a Nizza. Durain, capo del "Centre National de Formation Professionnelle de la Securite", ha dichiarato d'essere pronto a lavorare in futuro in maniera più attiva per l'Ibsa. I membri del Consiglio presenti hanno segnalato Durain come possibile rappresentante dell'Ibsa nell'area della Costa Azzurra.
5. Bertoletti ha anche illustrato la sua visita a Mosca, in Russia, dove ha incontrato Vladimir Morozov, rappresentante Ibsa in Russia, Petukhov, alto ufficiale del Ddc e Vladimir Alexejevits Shevjakov, presidente del famoso "Alfa Training Center". Dopo aver incontrato i membri russi dell'Ibsa e aver visitato diversi luoghi, il dottor Bertoletti ha dichiarato di aver visto cambiamenti positivi in Russia rispetto allo scorso anno e ha proposto al Consiglio di organizzare un evento internazionale a Mosca prima della fine del 2000. E' stato deciso che un Meeting aperto del Consiglio Ibsa dovrebbe essere organizzato, dove tutti i membri Ibsa saranno invitati. Argomenti speciali saranno:
 - Cooperazione nella prevenzione del crimine fra le Nazioni dell'Ovest e quelle precedentemente socialiste
 - L'istituzione di training speciali e seminari d'insegnamento simili a quelli tenuti a Caorle.
6. Il presidente esecutivo ha informato che ci sono stati visitatori d'alto livello da Romania, Lettonia, Germania, Austria, Egitto e Ucraina presso le sedi



Popper.

8. It was agreed that IBSSA Vice Presidents Dr. Bertoletti and Dr. Nicovic will represent IBSSA at the WKC European Championships held Cluj-Napoca/Romania next week. IBSSA leaders were invited by Mr. Fritz Wendland, WKC President as honorary guests of the event. The Executive President informed that he was sending an official greeting to the championships. Dr. Bertoletti and Dr. Nicovic will use the occasion to meet IBSSA members from Romania and check the preparations of the next congress which is planned in 2001, Bucharest.

9. Mr. Popper will go, as his last official task of EKF to Israel where Karate European Club Championships will be held. After the official karate event the IBSSA General Secretary and Executive President will meet the Israeli IBSSA members.

10. IBSSA Executive President was invited as Honorary Guest to Iran, where Seishinkai Karate World Cup will be held at Teheran 13-16 July 2000. The President accepted the invitation.

11. The General Secretary Dr. Kluger will visit United States where he will meet again Mr. Joe Mirza who last year already offered his work for IBSSA. As Mr. Mirza is a top leader of the AAU (American Athletic Union) the board of agreed that the position of President of the Karate Section of the IBSSA International Sport Federation and Vice President IBSSA International Sport Federation should be offered him.

12. Before printing the new IBSSA Passbooks, the present board members made a last check about the modifications according the last decisions of the E&Q Department. The Passbook of the official IBSSA instructors will be different, red color.

13. It was decided that IBSSA Diplomatic Department should make a survey and offer IBSSA consultative services for the United Nations and EU.

14. The Executive President congratulated Dr. Bertoletti for the high level IBSSA Magazine; already 3 numbers were published with "Sportivo" in English and Italian. Mr. Bertoletti announced that as the IBSSA Magazine is international there would be articles in French, Russian and other languages in the future as well. The PR-Headquarters in Italy wait materials and information from all members!

15. It was also agreed that the IBSSA Magazine would be published on the Internet as well on IBSSA WEB-site.

16. The Executive President reported about the good development of the IBSSA International Sport Federation. In Hungary, Austria, Slovakia and Romania active sport leaders already started to build the organization and



centrali.

7. Il membro onorario Ibssa, Igors Solovjovs, anche membro del Parlamento della Lettonia, stava partecipando a un meeting della Nato a Budapest e durante quest'avvenimento ha incontrato il signor Popper.

8. E' stato stabilito che il vicepresidente Ibssa, Giacomo Spartaco Bertoletti e Marko Nicovic rappresenteranno l'Ibssa ai Campionati europei Wkc che si terranno a Cluj, Romania. I leader Ibssa sono stati invitati come ospiti d'onore dell'evento da Fritz Wendland, presidente Wkc. Il presidente esecutivo ha informato che manderà i suoi saluti ufficiali ai Campionati. Bertoletti e Nicovic coglieranno quest'occasione per incontrare i membri Ibssa della Romania e controllare i preparativi del prossimo congresso avrà luogo per il 2001 a Bucarest.

9. George Popper andrà, come ultimo incarico dell'EKF, in Israele dove si svolgeranno i Campionati europei dei Club karate. Dopo l'evento ufficiale del karate, il segretario generale e il presidente esecutivo si incontreranno con i membri Ibssa d'Israele.

10. Il presidente esecutivo Ibssa è stato invitato, come ospite d'onore, in Iran, dove a Teheran dal 13 al 16 luglio, si è svolta la Coppa del Mondo Seishinkai karate.

11. Il segretario generale Kluger andrà negli Usa dove incontrerà nuovamente Joe Mirza che si era già offerto, lo scor-

The participants at the IBSSA qualification course at Forte Canarbino (La Spezia)

I partecipanti al corso di Forte Canarbino (La Spezia)

they already organized some events, which had great interest of TV and other medias.

17. The IBSSA Testing Department was reorganized. Members of the Testing Department: Mr. P. Hoglund-Swe/Chairman, Mr. Gunnar Berndtson (Sweden) the former Managing Director and owner of Swede Control International AB, Mr. Nick Theopolopus-Gre, Mr. P. Naumann-Hun, Mr. M. Pajor-Hun, Mr. Kiss-Rom. It was agreed that IBSSA must inform everybody about this new service through the Internet, the Magazine

The teachers at the IBSSA course at Forte Canarbino. From the left: Flavio Moncada, Eugenio Fasulo, Roberto Gobbi, Gsb and Ilio Semino



so anno, di lavorare per l'Ibssa. Poiché Mirza è uno dei maggiori esponenti dell'Aau (Unione atletica americana), il Consiglio si è dichiarato d'accordo nell'offrirgli la posizione di presidente della sezione karate della Federazione internazionale sportiva Ibssa e vicepresidente della Federazione internazionale sportiva Ibssa.

12. Prima di stampare i nuovi libretti Ibssa, i membri del Consiglio presenti hanno fatto un ultimo controllo delle modifiche, in base alle ultime decisioni prese dal Dipartimento E&Q. I libretti degli istruttori ufficiali Ibssa saranno diversi, di colore rosso.

13. E' stato deciso che il Dipartimento diplomatico Ibssa dovrebbe fare un'indagine e offrire i servizi consultativi Ibssa alle Nazioni Unite e all'Eu.

14. Il presidente esecutivo ha fatto le sue congratulazioni al dottor Bertoletti

I docenti al corso di Forte Canarbino. Da sinistra: Flavio Moncada, Eugenio Fasulo, Roberto Gobbi, Gsb e Ilio Semino

and other sources.

18. Concerning the forthcoming Bodyguard World Championships there are some urgent steps to do. The President will contact Mr. Czach to fix the final date, place and program. The in 1998 elaborated draft program is available. It is very important that the event should not be held the same time as the Olympic Games in Sydney. If necessary Dr. Rony Kluger-General Secretary is ready to stay 2-3 months prior to the event in Zlin. The Bodyguard World Championships should be held before the end of 2000 in the Czech Republic.

19. The Executive President informed, that this year in the beginning of the year all membership ID cards for the year 2000 were printed and given to the country and regional representatives. It is already June and many representatives didn't pay the membership fees, they collected. It is also negative that there is no information about those members they didn't pay - so they should be excluded. General Secretary and other leadership members will contact those representatives and clarify the situation.

20. Mr. Adi Popper informed that according a proposal by Mr. Mironov, the representative in Uzbekistan in the future on the front side of the ID-card there will be the validity printed.

21. He also informed the board members that the situation with official

per l'altissimo livello del suo Ibssa Magazine; sono già stati pubblicati tre numeri, sia in italiano sia in inglese, insieme a Sportivo. Essendo l'Ibssa Magazine internazionale, Bertoletti ha annunciato che in futuro vi compariranno anche articoli in francese, russo e altre lingue. La sede centrale italiana attende materiali e informazioni da tutti i membri!

15. Sono stati tutti d'accordo nell'affermare che l'Ibssa Magazine dovrebbe essere pubblicato in internet, così come sulla pagina web dell'Ibssa.

16. Il presidente esecutivo ha illustrato i miglioramenti della Federazione internazionale sportiva Ibssa. In Ungheria, Austria, Slovacchia e Romania, leader sportivi molto attivi hanno già iniziato a istituire un'organizzazione e hanno già programmato degli eventi, che hanno destato molto interesse nella tv e nei media.

17. E' stato istituito un Dipartimento di verifica Ibssa. Membri del dipartimento sono: P. Hoglund, presidente svedese; Gunnar Berndtson (Svezia), precedente direttore esecutivo e proprietario di Swede Control International AB; Nick Theopolopus (Grecia); P. Naumann (Ungheria); M. Pajor (Ungheria); Kiss (Romania). E' stato deciso che l'Ibssa dovrà informare chiunque, tramite internet e altre fonti come il Magazine, in merito a questo nuovo servizio.

18. Riguardo ai prossimi Campionati mondiali per bodyguard ci sono alcuni interventi urgenti da fare. Il presidente prenderà contatto con il signor Czach per fissare la data definitiva, il luogo e il programma. Il programma abbozzato nel 1998 è stato utile. E' molto importante che l'evento non si svolga in contemporanea con le Olimpiadi di Sydney. Se necessario, il segretario generale Rony Kluger, è disposto a restare, prima dell'evento, due o tre mesi a Zlin. I Campionati mondiali per bodyguard si dovranno svolgere prima della fine del 2000 nella Repubblica Ceca.

19. Il presidente esecutivo ha informato che, dall'inizio di quest'anno, tutte le tessere associative per l'anno 2000 sono state stampate e distribuite alle Nazioni e ai rappresentanti regionali. Siamo già in giugno e molti dei rappresentanti non hanno ancora pagato la tassa d'iscrizione. E' anche negativo che non ci siano informazioni riguardo a quei membri che non hanno pagato; quindi potrebbero venire esclusi. Il segretario generale e altri leader si metteranno in contatto con questi rappresentanti per chiarire la situazione.

20. Il signor Adi Popper ha spiegato che, secondo la proposta di Mironov, sarà stampata sul frontespizio delle tessere dei rappresentanti in Uzbekistan la validità del documento.

21. Egli ha anche informato i membri



qualifications is not clear, there for several steps are necessary to do. It was decided that the General Secretary will write an information on the matter, which will make clear how a national instructor can become official IBSSA instructor. The question was already 2 years ago decided by the Board in Geneva. This information will be published in the Magazine and on the Internet.

22. List of official IBSSA Instructors will be shown separately on the WEB. It was also stated that following the rules non-payment of membership fee would result to loose all IBSSA positions and Qualifications.

23. It was agreed, that if during the year a member will receive a higher position, his ID should be changed.

24. It was agreed that IBSSA could recognize training centers, testing laboratories, shops and gyms. In every case the owner or the leader must be valid IBSSA member, holding the necessary licenses of IBSSA. To use the IBSSA logo for advertisement and public reasons costs 100 USD./year, and IBSSA will issue a certificate too.

25. A draft of the contract of IBSSA and Regional Representatives was discussed and the most important points were agreed, the concrete text would be available soon.

26. Some important parts of the agreement:

IBSSA recognized trainings can be held only if the respective country or regional representative agreed, the training is lead by an official IBSSA instructor.

To have rights to sell IBSSA merchandise needs also the same conditions, like above.

In IBSSA no exclusivity can be given for representation or any other activity as the members are in a natural competition with each other.

It was agreed, that before each IBSSA recognized training course information should be sent to the IBSSA General Secretary and after each course the list of participants and their qualifications must be reported! The General Secretary will keep the record. The General Secretary will circulate information about the necessary procedure!

Only valid members are allowed to use the IBSSA logo. Only the IBSSA HQ can produce products and different materials with the IBSSA logo without any country or region.

Products with IBSSA logo together with a country or region name are subjects of a special agreement. Such agreement will be signed only with valid members. 10% of the invoiced prices of those products should be paid to IBSSA. If such products will be given free of charge to the participants of the training courses - IBSSA is entitled to receive a

del Consiglio che la situazione delle qualificazioni ufficiali è poco chiara; quindi sono necessarie alcune puntualizzazioni. E' stato deciso che il segretario generale scriverà alcuni informazioni al riguardo, che renderanno più chiaro come un istruttore nazionale possa diventare un istruttore ufficiale Ibssa. La questione era già stata decisa due anni fa dal Consiglio a Ginevra. Tali informazioni saranno pubblicate sul Magazine e su internet.

22. La lista degli istruttori ufficiali Ibssa sarà mostrata separatamente su web. E' stato anche deciso che, secondo il regolamento, il non pagamento della tassa d'iscrizione farà perdere posizione e qualificazione.

23. E' stato deciso che, se durante l'anno un membro otterrà una posizione più elevata, la sua tessera sarà modificata.

24. E' stato stabilito che l'Ibssa possa riconoscere i centri di training, i laboratori di verifica, negozi e palestre. In qualsiasi caso, il proprietario o il gestore dovrà essere un membro dell'Ibssa, se necessario dovrà avere anche una licenza Ibssa. Per utilizzare il logo Ibssa per pubblicità e motivazioni pubbliche, il costo sarà di 100 \$ l'anno, che l'Ibssa certificherà.

25. E' stato discusso un abbozzo del contratto dell'Ibssa e dei rappresentanti regionali e sono stati stabiliti i punti di maggior importanza. Un testo concreto sarà presto disponibile.

26. Alcune parti importanti dell'accordo:

L'Ibssa riconosce lo svolgimento di training solo se i rappresentanti nazionali o regionali sono d'accordo; il training inoltre deve essere svolto da un istruttore Ibssa.

Per avere il diritto di vendere merchandise Ibssa, sono necessarie le stesse condizioni sopra menzionate.

Nell'Ibssa non può essere data alcuna esclusività di rappresentanza o d'altre attività, poiché i membri sono in naturale competizione fra di loro.

E' stato deciso che, prima che ogni corso di training Ibssa sia riconosciuto, dovranno venire inviate attinenti informazioni al segretario generale, insieme con una lista dei partecipanti e della loro qualifica. Il segretario generale terrà la documentazione. Lo stesso poi si occuperà di far circolare le informazioni con la necessaria procedura.

Solo i membri sono autorizzati a usare il logo Ibssa. Solo le sedi centrali Ibssa possono produrre diversi prodotti con il marchio Ibssa.

I prodotti con il logo Ibssa insieme con il nome di una Nazione o regione sono soggetti ad accordo. Tale accordo è firmato da membri riconosciuti. Il 10% dei prezzi di fattura dovrà essere pagato all'Ibssa.



Roberto De Ronzi IBSSA instructor e and master teacher for security driver

symbolic US\$ 5 additional to the diploma fee/ person.

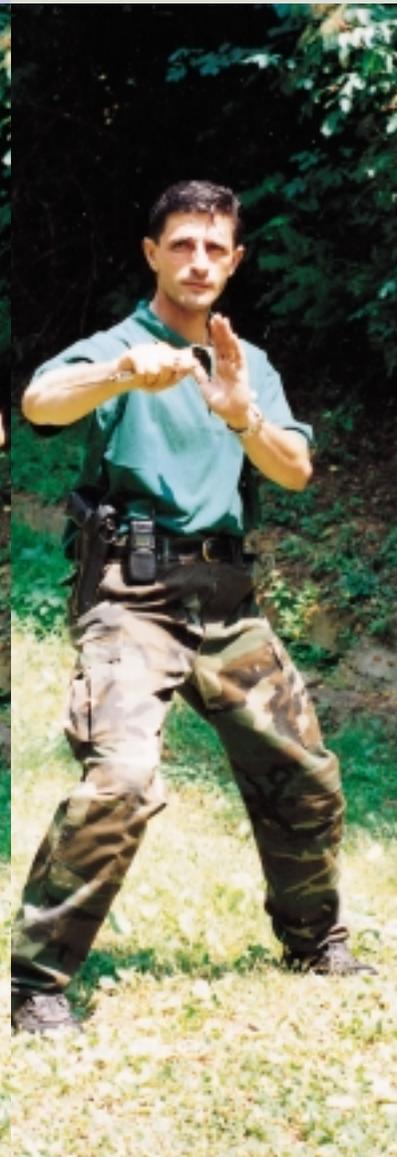
All centrally produced IBSSA merchandise will have published fixed prices.

Country representatives and regional representatives should sign a contract with IBSSA HQ about their rights and obligations. This contract will regulate the relation and responsibilities. Dr. Bertoletti and Dr. Kluger will elaborate the final text of the contract before the end of July 2000.

Country or regional IBSSA representatives are not allowed to ask more, than the official registration or membership fees.

Between 1st September 2000 and 31st December 2000. Contracts must be signed by the parties.

14.06.2000. Budapest.



Roberto De Ronzi istruttore Ibssa e master teacher di guida veloce

Se tali prodotti saranno distribuiti gratuitamente o dati in prestito ai partecipanti dei corsi di training, all'Ibssa spettano 5\$ simbolici da parte d'ogni persona pagante.

Tutto il merchandise prodotto centralmente dall'Ibssa avrà prezzi fissi.

I rappresentanti nazionali e di regione dovranno firmare un contratto con la sede centrale Ibssa riguardo ai loro obblighi e diritti. Questo contratto regolerà le relazioni e le responsabilità. Bertoletti e Kluger elaboreranno il testo del contratto entro la fine di luglio 2000.

Ai rappresentanti nazionali o regionali Ibssa non è permesso chiedere di più rispetto alla registrazione ufficiale.

Fra il 1° settembre e il 31 dicembre 2000, il contratto dovrà essere firmato dalle parti in causa.

Budapest, 14 giugno 2000

Decision of the board of IBSSA:

1. Sport clubs of security field can become member of the IBSSA International Sport Federation. The yearly issued license is USD 100.-/year and for that a certificate will be clubs holding this license are entitled to use IBSSA logo officially.

2. Each sportsmen belonging to IBSSA member clubs or organisations can apply an IBSSA Sport Federation membership id (Creditcard size & quality with photo). Price: USD 10.-/year.

3. Those sportsmen are also entitled to buy a certificate+IBSSA passbook for a total USD 20.- (it is valid for ever).

About the above more detailed information will be circulated together with application form.

Ethical code/ regulations

The purpose of the Ibssa Ethical Code: Summary of those generally valid special demands and requirements which are required to secure and reinforce on a moral basis the values of the Ibssa federal and professional activity, international reputation and recognition, irreproachableness and confidence of its members.

1. The Ibssa member during his professional work and public appearances must conduct himself in such a way that reinforces his prestige and that of the international Ibssa community.

2. Any member is obliged to report to the Chairman of the Ethical Committee if he observes that a fellow member's conduct permanently or occasionally offends the Code. Such a report must contain clear proof or controlled evidence.

3. Any member of the Ibssa may initiate against his fellow international member measures taken by the Authorities only after having received the approval of the Ethical Committee, or if reconciliation with the Committee has proved unsuccessful.

4. An Ibssa member in his field of activity must help and assist the prevention of crime. He must carry out his professional activities in a way that serves the International Constitution and laws and ensures the worthiness of serving justice.

5. At the same time no Ibssa member can be an active or passive member or supporter of any movement or organisation which engages in or advocates discriminatory activity on the grounds of religion, racial, or national identity. The Ibssa is free of such ideas and ideolo-

Decisioni del Consiglio Ibssa:

1. I club sportivi nell'ambito della sicurezza possono diventare membri della Federazione internazionale sportiva Ibssa. La licenza emessa ogni anno è di 100\$ e tutti i club in possesso di questa licenza saranno autorizzati a utilizzare il logo Ibssa.

2. Ogni sportivo appartenente a un club od organizzazione Ibssa potrà fare richiesta di una tessera d'iscrizione Ibssa (del formato di carta di credito, più fotografia). Prezzo: 10\$ l'anno.

3. Il certificato + il libretto Ibssa potranno essere acquistati per un totale di 20\$ l'anno. Informazioni più dettagliate saranno distribuite insieme al modulo di richiesta.

Codice etico/ regolamento

Il fine del codice etico dell'Ibssa:

Compendio delle esigenze e requisiti speciali validi, richiesti al fine di rendere sicuri e rafforzare, su basi morali, i valori delle attività federali e professionali dell'Ibssa, la sua reputazione e il suo riconoscimento internazionale, l'irreprochabilità e la fiducia dei suoi membri.

1. I membri Ibssa, durante il loro lavoro e pubbliche apparizioni, si devono comportare in maniera tale da rafforzare il loro prestigio e quello della comunità internazionale Ibssa.

2. Ogni membro è obbligato a fare rapporto al presidente della Commissione etica, in caso egli noti che un compagno offende occasionalmente o in continuazione il Codice. Tale rapporto deve contenere delle prove chiare ed evidenti.

3. Ogni membro dell'Ibssa potrà avviare, contro un proprio compagno, le misure prese dalle autorità solamente dopo aver ricevuto l'approvazione del Comitato etico, o in caso la riconciliazione con il Comitato sia priva di successo.

4. Ogni membro dell'Ibssa deve mantenere e assistere, nel proprio campo d'attività, la prevenzione del crimine. Dovrà svolgere le proprie attività professionali in maniera da servire la Costituzione internazionale e le leggi, e assicurare la giustizia.

5. Allo stesso tempo, nessun membro Ibssa può essere sostenitore, né attivo né passivo, di un movimento o un'organizzazione che contempra discriminazioni su basi religiose, razziali o d'identità nazionale. L'Ibssa è libera da tali ideo-



gies, and could not accept any person taking part in such activities.

6. Members may make public statements concerning the Ibssa as an international organisation only with the permission of the Chairman. Members should not make any other public declarations which may be harmful to the prestige of the Ibssa, and its international membership.

7. All Ibssa members should be aware that in case of a legally valid charge or sentence being brought against him the Board of Directors (BoD) may decide, depending on the seriousness of the crime, to withdraw his membership. The BoD can decide — having evaluated the deed — to suspend his membership at the time of the legal procedure.

8. An Ibssa member in his relations with his fellow members should assert the requirements of mutual respect and never abuse confidence.

9. An Ibssa member must act in his selected position according to his best knowledge, and never place his individual interests before fellow members' interests. He should always be faithful to the aims of the Ibssa and do his utmost to serve and protect the noble traditions of the international association.

10. Any member in his selected position must fulfil his obligations completely, bearing his responsibility without prejudice, attending to fellow members' legal claims, wishes and opinions. In his position he must serve and strengthen the interests of Ibssa.

11. Protect the Ibssa funds entrusted to him, and improve its financial position in the interest of achieving the best working conditions.

12. Keep the rules of professional good fellowship; never take credit for the achievements of others. Help the exploration and handing down of real professional values, be conscientious and honest, and accept professional and ethical criticism with good intent.

13. Show respect towards his fellow members' professional activities and outstanding achievements. Consider as offences against the ethical norms the obstruction and prevention of professional achievements by the Ibssa members.

14. If a member of the Ibssa detects a mistake in the professional activity of a fellow-member he must draw his attention to the fault in a suitable way. He should prevent his fellow member from committing acts against the Law, the Rules of the Organisation and Operation of the Ibssa, and the Ethical Code/Regulations of the Ibssa. A member of the Ibssa cannot disseminate any circumstances that are harmful to the goodwill of his fellow member.

15. Any member of the Ibssa must do all he can within the legal framework to

Tecniche di tiro al corso dell'Ibssa-Italia...

logie e non potrebbe accettare persone coinvolte in tali attività.

6. I membri possono fare dichiarazioni pubbliche riguardanti l'Ibssa come organizzazione internazionale solo con il permesso del presidente. I membri non devono inoltre fare dichiarazioni pubbliche che possano danneggiare il prestigio dell'Ibssa e dei suoi membri internazionali.

7. Ogni membro Ibssa deve essere consapevole che, in caso legale e valida sentenza contro di lui, il Consiglio d'amministrazione (BoD) può decidere, in base alla serietà del crimine, di ritirare l'appartenenza dell'accusato all'Ibssa. Il BoD può decidere di sospenderlo con una procedura legale.

8. Un membro Ibssa deve mantenere, verso i propri compagni, rispetto reciproco e non abusare mai della confidenza.

9. Un membro Ibssa deve agire in maniera assennata e non mettere mai al primo posto gli interessi personali prima di quelli di un compagno. Deve essere fedele agli scopi dell'Ibssa e fare del proprio meglio per servire e proteggere le nobili tradizioni di quest'associazione internazionale.

10. Ogni membro dovrà adempiere a tutti gli obblighi completamente, prendendosi le proprie responsabilità, dando ascolto ai reclami legali, desideri e opinioni dei compagni. Anche in questo caso il membro deve servire e rafforzare l'interesse dell'Ibssa.

11. Proteggere i fondi Ibssa affidatigli e migliorare la loro posizione nell'interesse di migliori condizioni di lavoro.

12. Mantenere le regole di buon cameratismo professionale, mai prendersi il merito di conseguimenti altrui. Dichiarare valori professionali reali, essere coscienzioso e onesto, accettare critiche professionali ed etiche con buon intento.

13. Mostrare rispetto verso le attività professionali e i meriti dei propri compagni. Considerare come un'offesa, verso le norme etiche, l'impedimento di miglioramenti professionali dei membri Ibssa.

14. Se un membro Ibssa nota un errore nell'attività professionale di un compagno, dovrà prestare attenzione a tale errore. Dovrà evitare che il compagno commetta atti contro le leggi, le regole dell'organizzazione Ibssa e il codice etico. Un membro Ibssa non può provocare circostanze che possano nuocere ai propri compagni.

15. Ogni membro Ibssa deve fare tutto ciò che gli è possibile, nei termini legali, per mantenere alta la reputazione di



Shooting techniques at IBSSA-Italia...

uphold his reputation and help his fellow-member to avoid getting into a disadvantageous position, or having his professional and human credit destroyed.

16. If requested or required every member of the Ibssa is obliged to do all that is legally possible to help his fellow member solve a personal or professional problem.

17. A member of the Ibssa should not pass judgement on the work and action of his fellow members before incompetent people. Regarding his fellow members he must give clear proof and evidence for providing professional appreciation and confidence in their activity. The above listed moral requirements can only become the moulding force of the community if they are based on the agreement, conviction and exemplary conduct of the whole Ibssa membership. At all times the influence of above requirements should be reflected in the minds and acts of the Ibssa members.

The effect of the Ethical Code/Regulations

1. The effect of the Ethical Code is valid for those Ibssa cardholders titled:
- full Member (individual or organisatio-

... a terra e...

un compagno ed evitare che cada in una posizione svantaggiosa o la sua reputazione professionale e umana sia danneggiata.

16. Se richiesto, ogni membro Ibssa è obbligato a fare tutto il possibile, in termini legali, per aiutare un compagno a risolvere un problema, personale o professionale.

17. Un membro Ibssa non deve giudicare il lavoro o le azioni di un compagno, di fronte a persone incompetenti. Riguardo ai suoi compagni, deve dare chiara prova di apprezzarne professionalmente l'attività.

La lista, qui sopra menzionata, di richieste morali, deve diventare un punto di forza della comunità, se approvata con convinzione e sostenuta con condotta esemplare da tutti i membri Ibssa. Le norme citate devono sempre essere presenti nelle menti e nelle azioni dei membri Ibssa.

Le norme del Codice etico/regolamento

1. Le norme del Codice etico sono valide per quei membri Ibssa identificati come:

- membro effettivo (individuale o a livello d'organizzazione)
- partner associato

... on the ground and...

- nal)
- associated partner
- patronising Member
- honorary Member
- temporary Member

2. Not valid for candidates on probation.

Ethical offence

3. An Ibssa members commits an ethical offence if:

a) During his activity he intentionally commits an offence against the law of the given country.

b) He commits an offence against the norms and conduct of the Ibssa Constitution and the Ethical Code.

c) Failure to pay his fee before the dead-line.

d) Failure to announce the cause of exclusion.

Ethical procedure

4. The BoD may initiate ethical proceedings:

- a)** In case of notification
- b)** Following notice from Authorities
- c)** Fee non-payment
- 5.** Sanctions imposed in ethical proceedings:
 - warning
 - ban on charge/function
 - maximum 1 year suspension of the

- membro patrocinante
- membro onorario
- membro temporaneo

2. Non valido per candidati in prova

Reati etici

3. Un membro Ibssa commette un reato etico se:

a) Durante un'attività internazionale commette un reato contro la legge della Nazione in cui si trova.

b) Commette un reato contro le norme di condotta della Costituzione o del Codice etico dell'Ibssa.

c) Non paga la retta prima del termine di scadenza.

d) Non annuncia la causa d'esclusione.

Procedure etiche

4. Il BoD può avviare procedure etiche:

- a)** In caso di notifica
- b)** Seguendo una notifica dell'autorità
- c)** In caso di non pagamento della retta

5. Sanzioni imposte nei procedimenti etici:

- avvertimento
- bando dall'attività
- massimo un anno di sospensione dall'associazione
- raccomandazione per l'esclusione dal corpo internazionale

6. Il Comitato etico dell'Ibssa dovrà consistere di sei membri e un presidente. Essi sono eletti da un'Assemblea generale per un massimo di tre anni. Il presidente e i membri del Comitato possono essere solo persone fisiche.

a) Il Comitato etico deve, in ogni caso, prestare attenzione sia all'accusato sia all'accusatore.

b) Il presidente del Comitato etico riporta direttamente ogni caso al BoD e, annualmente, all'Assemblea generale/Congresso.

Procedimenti etici

7. Ogni procedimento etico deve essere iniziato solo in seguito all'ordine del BoD, che commissiona al Comitato etico di portare avanti la procedura inquisitoria.

- Ogni membro in condizione di essere squalificato deve rivolgersi direttamente al presidente del Comitato.

- Lo scopo principale del Comitato è di chiarire i fatti del caso.

- In caso di parità di voti, il voto del presidente è quello decisivo.

- L'accusato dovrà essere ascoltato presupponendone l'innocenza. Le circostanze impicanti e attenuanti dovranno essere indagate.

- Riguardo all'indagine, il Comitato dovrà scrivere degli appunti sulle procedure (MOP) e spedirle al BoD insieme ai propri suggerimenti.

- Ricevute le MOP e i suggerimenti del Comitato, il BoD prenderà, in una sessione successiva, la decisione finale riguardo ai soggetti sotto inchiesta.

- Il membro sotto inchiesta sarà informato riguardo alla decisione del BoD tra-



membership
- recommendation for exclusion from the International Body

6. The corporate body of the Ibssa Ethical Committee shall consist of 6 members and a chairman. They are elected in a secret ballot by the General Assembly for a maximum of 3 years. The chairman and the members of the Committee may only be natural persons.

a) The Ethical Committee must give a hearing for both the accused and the instigator in a case.

b) The Chairman of the Ethical Committee directly reports each case to the BoD and annually to the General Assembly/Congress.

Ethical proceedings

7. Any ethical proceedings must be started by the order of the BoD only, which commissions the Ethical Committee to carry out the inquiry.

- Any member who has a reason for disqualification against him must report directly the Chairman of the Committee.

- The main task of the Ethical Committee is to clarify the facts of the case.

- In case of an even number of votes cast, the Chairman's vote is the decisive one.

- The hearings must be held on the basis of the presumption of innocence. Implicating and extenuating circumstances must also be investigated.

- Regarding the investigation, the Committee has to prepare a minutes of proceedings (MOP) and transfer them together with their suggestions to the BoD.

- After having the MOP, and the suggestions of the Committee, the BoD in its next session will make its final decision about the members under investigation.

- The member under the ethical proceeding will be informed in written form about the resolution of the BoD.

Legal remedy

Any member may lodge an appeal within 30 days against the resolution of the BoD to the Ibssa General Assembly/Congress.

Cause of exclusion.

In the ethical proceedings and in the final decision-making persons may not attend who:

a) Attend the case as a witness, advisor, and translator.

b) From whom reasonable objective judgement cannot be expected.

1. In the ethical proceedings and in the final decision-makings against a joint venture no member or employee of the joint venture or their closed relatives may attend.

2. The affected person has to inform without delay the Board about his objections to exclusion. Once he has provided the information, he is excluded from the participation of the investiga-

tion and decision-making.

Rimedi legali

Ogni membro può presentare richiesta d'appello contro la decisione del BoD, entro trenta giorni. Questa dovrà essere indirizzata all'Assemblea generale/Congresso dell'Ibssa.

Cause d'esclusione

Nei procedimenti etici e nella decisione

Lettera

Caro presidente e membri dell'EKF

Nei giorni scorsi i principali canali televisivi (Cnn, Bbc, Dv, eccetera) hanno attivamente parlato del problema dell'emigrazione illegale in tutto il mondo. Sono spiacente di dire che alcune persone hanno sfruttato l'occasione degli scorsi Campionati europei di club di karate per emigrare illegalmente. I Campionati svoltisi in Israele sono stati un evento di altissimo livello, ben organizzati, con la partecipazione di 31 squadre maschili e 13 femminili, provenienti da circa 20 Nazioni.

Anziché riportare l'altissimo standard di questo evento e i suoi risultati, la televisione e altri media ricordano in continuazione lo scandalo delle squadre di karate della Romania e della Georgia, scappate senza partecipare ai Campionati.

La prima reazione da parte del ministro degli Interni d'Israele è stata quella di sospendere l'emissione facile dei visti per motivazioni sportive. Ciò significa che non saranno più accettate le Federazioni sportive come garanzia.

E' stata iniziata poi un'inchiesta ufficiale contro la Federazione di karate d'Israele e contro l'EKF, per trovare possibili responsabili o collaboratori della mafia legata all'emigrazione illegale. L'opinione delle autorità è che ci sia la possibilità che un gruppo criminale, organizzato a livello internazionale, sfrutti eventi sportivi e culturali per favorire l'emigrazione illegale. E' molto impor-

te mite avviso scritto.

finale, non potranno essere presenti:
a) Testimoni, consiglieri e traduttori.
b) Persone il cui giudizio non può essere reputato oggettivo.

1. Nei procedimenti etici e nella decisione finale contro un associato, nessun impiegato o stretto collaboratore potrà essere presente.

2. La persona indiziata dovrà informare per tempo il BoD, riguardo eventuali obiezioni all'esclusione. Una volta fatto

Draft letter

Dear President and dc members of EKF
During the last days all leading tv channels (CNN, BBC, DV, etc.) were actively reporting about the problem of the illegal border crossing and emmigration world wide. Sorry to say the last European Karate Club Championship was also used by several persons for illegal emmigration. The Championships held in Israel was a very well organised high level event with the participation of 31 male and 13 female teams from nearly 20 countries.

Instead of reporting the high level of the event and the results all medias and the tv are permanently discussing the scandal that the Romanian and Georgian karate teams escaped without participating in the Championships.

The first reactions were, that the Ministry of Interior of Israel suspended to issue visa for all sports on an easier way, it means they dont accept sport federations as guarantee.

They started an official investigation against Israeli Karate Federation and EKF to find out responsibility or possible cooperation with the mafia which is dealing with illegal emmigration.

The opinion of the authorities is that there is a great possibility, that an organised International crime group uses international sport and cultural events to illegal emigrations. There for it is very important to find out if the disappered karate teams of Romania and Georgia were really karate sportsmen or just ille-

gals workers.

gals workers.
3. Failure to make the above announcement is considered a serious Ethical offence.

4. Any member may report any cause of exclusion against another member. On the basis of the report the Board will decide about the exclusion. Until the resolution of the Board the member involved cannot participate in the ethical proceedings.

tante, quindi, verificare che romeni e georgiani fossero realmente degli sportivi di karate e non dei lavoratori illegali.

La Federazione di karate d'Israele non ha né la possibilità né l'autorità di investigare se le persone sulla lista firmata dai presidenti romeni e georgiani fossero veri sportivi o no, né perché questi presidenti hanno emesso le lettere ufficiali di richiesta del visto.

Vorrei indirizzare la vostra attenzione sul fatto che le Federazioni romana e georgiana sono nuovi membri dell'EKF, dal momento che hanno rimpiazzato, lo scorso anno, le vecchie organizzazioni con cui avevamo contatti.

In questa difficile situazione, credo che sia compito dell'EKF investigare sulla faccenda e cercare di evitare problemi simili in futuro.

Le autorità d'Israele informeranno le altre Nazioni, così che sarà più difficile, rispetto a prima, ottenere i visti per i prossimi Campionati mondiali che si svolgeranno a Monaco di Baviera, Germania.

Avi Bleier
presidente della Federazione di karate d'Israele

Copia della lettera è stata inviata a:
ministro dello Sport d'Israele
ministro degli Interni d'Israele
presidente del Comitato Olimpico d'Israele

questo, egli non parteciperà all'inchiesta né alla decisione finale.

3. Un mancato annuncio di quanto riportato sopra, sarà considerato grossa offesa etica.

4. Ogni membro può presentare causa d'esclusione contro un altro membro. Sulle basi di tale rapporto, il BoD prenderà la sua decisione. Il membro coinvolto non potrà partecipare alle procedure etiche, finché il BoD non avrà preso una risoluzione.

From the left:
George Popper,
Avi Bleier, H.R.H.
Adan Czartoryski
e Fritz Wendland

Da sinistra:
George Popper,
Avi Bleier, il
principe Adan
Czartoryski e Fritz
Wendland

IV Corso di formazione per operatori della sicurezza

Al di là delle celebrazioni e degli entusiasmi che l'avvenimento avrebbe legittimato, questo 4° corso di formazione per operatori della sicurezza di 1° e 2° livello, promosso dalla Ibssa Italia nei giorni 23, 24 e 25 giugno presso il campo permanente di Forte Canarino a Lerici (La Spezia), è decollato in maniera verticale, registrando un numero di presenze veramente eccezionale. La segreteria della Ibssa Italia è stata costretta a chiudere le ammissioni al raggiungimento delle trenta unità, circostanza veramente unica in avvenimenti di questo tipo.

Suddivisi nei due livelli di formazione, i trenta aspiranti operatori della sicurezza si sono allenati per tre giorni nella ormai collaudata struttura spezzina con i docenti delle varie specialità previste dall'intenso programma.

Presente lo staff tecnico al completo con Gsb (vicepresidente internazionale e italiano), impegnato per la parte dedicata alla difesa personale, il duo Roberto Gobbi (direttore dei corsi) ed Eugenio Fasulo (responsabile delle strutture) a occuparsi del maneggio sicuro delle armi e delle tecniche di tiro, Roberto De Ronzi e Flavio Moncada (new entry nello staff) per la guida veloce e il technical advisor Ilio Semino per le bonifiche, le tecniche di accompagnamento e il "detectivage". La segretaria generale Elena Toader a completare l'assortita squadra.

Da sottolineare la presenza di due ospiti francesi, responsabili del Cnfpds (Centre national de formation professionnelle de la Sécurité) con sede a Nizza. Il presidente del Centro André Durain sta perfezionando con l'Ibssa Italia un protocollo di collaborazione al fine di ottenere l'intervento dei docenti Ibssa per la formazione degli operatori dell'organizzazione d'oltralpe.

A fronte di questa importante iniziativa è lecito dedurre che il lavoro fatto dall'Ibssa Italia nell'ultimo biennio sta iniziando a dare i suoi frutti anche in termini di riconosciuta professionalità dei propri docenti.

Sono stati inoltre ammessi al corso in via straordinaria alcuni osservatori, rappresentanti di organizzazioni italiane

gal workers.
Israeli Karate Federation has no authority and possibility to investigate if the persons of the list signed by the Romanian and Georgian Presidents are really karate sportsman and if not why those Presidents issued the official letter to ask help for issuing visa.

I would like to draw your attention that those Romanian and Georgian Federations are new EKF members as last year they replaced the old member organizations with whom we had contacts before.

In this difficult situation i believe it is the responsibility of EKF leadership to investigate the matter and at least to try to avoid similar problems in the future.

Israeli authorities will inform shengren countries, so there is a great chance that it will be more difficult to get visa for the next world championships to be held in Munich/Germany, than before.

Avi Bleier
President of the Israeli Karate Federation

Copy:
Minister of Sport of Israel
Minister of Interior of Israel
President of the Israeli Olympic Comittée

Fourth Training Course for security operators

Besides the celebrations and the enthusiasm of the event, this Fourth Training Course for security operators of the first and second level, promoted by IBSSA Italy on 23rd, 24th and 25th June on the permanent ground in Forte



Canarbino in Lerici (La Spezia), met with great success, recording a high attendance. The IBSSA Italy Secretariat was obliged to close the admissions, once achieved the thirty enrolled persons, that is really a unique circumstance for events of this kind.

Divided into two training levels, the 30 aspiring security operators trained for 3 days in the already tested structure of La Spezia, with the teachers of the different fields, provided for by the programm.

The complet technical staff was present: Gsb (international and italian Vice-president), busy in the part dedicated to self defence; Roberto Gobbi (training Manager) and Eugenio Fasulo (responsible for the structures) who dealt with the safe handling of weapons and the shot techniques; Robero De Ronzi and Flavio Moncada (a new staff entry) dealing with fast driving; and the technical advisor Ilio Semino, for the cleaning, the escorting techniques and the "detectivage". The General Secretary Elena Toader completed the team.

The presence of two french guests was remarkable; they were two representatives of the CNFPS (Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité), whose seat is in Nice. The President of this Center, Mr. André Durain, is improving a collaboration with IBSSA Italy, to obtain the intervention of IBSSA teachers for the training of the operators of the transalpine organization.

According to this important initiative, it is evidente that the work IBSSA Italy has done in the last two years is bearing its fruit, even as long as the competence of its teachers is concerned.

Some observers were also admitted to the course; they were representatives of italian organizations operating in the security field, that have shown an interest in updating their courses, according to the interesting programm proposed by IBSSA Italy.

The next event will be on 6th, 7th and 8th October 2000 for the final third level course, the "International Grading",

operanti nel settore della sicurezza, che hanno manifestato interesse a uniformare i corsi di aggiornamento delle loro organizzazioni con l'interessante programma proposto dall'ibssa Italia.

Prossimo appuntamento per il 6, 7 e 8 ottobre 2000 per il corso finale di 3° livello, l'"International Grading", che si terrà per la prima volta in Italia e promuoverà definitivamente coloro che hanno frequentato i due corsi di formazione con l'ambito titolo di operatore della sicurezza internazionale.

In occasione dell'importante evento sarà presente Rony Kluger rappresentante Ibssa di Israele e vicepresidente internazionale Ibssa con qualifica di segretario generale, che porterà ai corsisti la sua vasta esperienza maturata attraverso anni di servizio nel Paese più famoso al mondo per le operazioni di sicurezza.

E' altresì prevista una serie di lezioni in lingua inglese per completare la formazione dei prossimi operatori. A seguito delle incessanti richieste che pervengono settimanalmente alla segreteria generale, nell'occasione sarà organizzato anche un corso di formazione di 2° livello. Per ogni maggior chiarimento o per iscrizioni rivolgersi all'ibssa Italia, segreteria generale: Elena Toader, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, tel 02-66714341, fax 02-66713975, e-mail: gsb@sportpromotion.it.

There will also be some lectures in english, to complete the training of the next operators. Since there are still a lot of requests, arriving weekly at the General Secretariat, on this occasions another second level training course will be organized. For further information or admission requests, please get in touch with IBSSA Italy General Secretariat: Elena Toader, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, phone 02-66714341, fax 02-66713975, e-mail gsb@sportpromotion.it.

Since there are still a lot of requests, arriving weekly at the General Secretariat, on this occasions another second level training course will be organized. For further information or admission requests, please get in touch with IBSSA Italy General Secretariat: Elena Toader, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, phone 02-66714341, fax 02-66713975, e-mail gsb@sportpromotion.it.

Cnfps - Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité

La Cnfps è:
• iscritta alla Drtefp al numero 93060386106



... jumping techniques

which will take place, for the first time, in Italy, and will definitively promote those people, who have attended the two training courses: they will receive the title of international security operator.

On this important occasion, Rony Kluger, representative of IBSSA Israel and international IBSSA Vice-president, will be present as General Secretary, who will give, to the people attending the course, his great experience, matured in the most famous country in the world, as long as security operations are concerned.

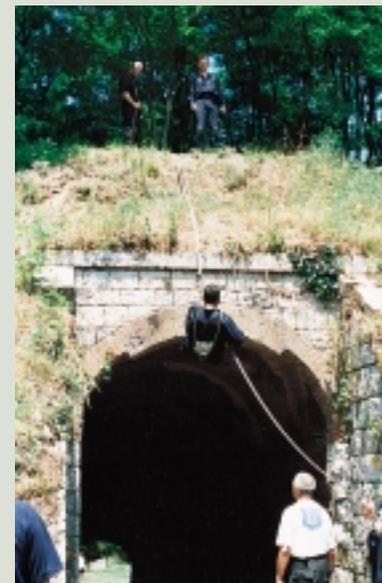
There will also be some lectures in english, to complete the training of the next operators.

Since there are still a lot of requests, arriving weekly at the General Secretariat, on this occasions another second level training course will be organized.

For further information or admission requests, please get in touch with IBSSA Italy General Secretariat: Elena Toader, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, phone 02-66714341, fax 02-66713975, e-mail gsb@sportpromotion.it.

Cnfps - Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité

The Cnfps is:
• Entered in Drtefp at number 93060386106



... di arrampicata

• aggregata al Servizio interministeriale della Difesa e della Protezione civile 06 con decreto n. 99000146 e 99000147 del 20 aprile 1999

• rappresentante della Federazione internazionale di bastone di difesa, per il Sud-Est. Partner della Federazione francese di kickboxing

• partner dell'Unione dipartimentale dei Vigili del fuoco 06

Il programma degli stage è basato sulla formazione Erp e lgh, comune per tutti i settori.

Gli stage specifici: di sicurezza generale, di cinofilia, di protezione ravvicinata, di autisti e quelli pluridisciplinari iniziano e si integrano con tutti quelli degli altri settori comuni.

La flessibilità nell'organizzazione permette di integrare un praticante in ogni momento dell'anno e rispondere a tutte le richieste. Lo stage base è di 292 ore, mentre quello di specializzazione avrà la durata di 1650 ore. In funzione della durata dello stage intrapreso viene convalidata la formazione.

La Cnfps ha la possibilità di proporre, a fine stage, contratti di uno o due mesi in settori appartenenti al gruppo.

Il piano di formazione per il 2000

- 31 luglio-11 agosto - lgh 1
- 4-15 settembre - Erp 1
- 11-22 settembre - Erp 1
- 25 settembre-6 ottobre - Erp 2



• Associated to the International Service of Defence and Civil Defence 06 with decree number 99000146 and 99000147 of 20th April 1999

• Representative of the International Federation of stick of defence for the South-East. Partner

of the French Federation of Kickboxing

André Durain

nato il 4 gennaio 1953 in Francia risiede in Francia - 06200 Nizza

7 Bd de Magnan
tel 0033(0)4-93370972

fax 0033(0)6-62728257

lingue: francese, inglese, italiano

curriculum

- 10 anni di esperienza come segretario-guardia del corpo e autista di una importante famiglia araba
- esperienza internazionale in organizzazioni di servizi di sicurezza
- presidente del Cnfps di Nizza (Francia) per la formazione di agenti di sicurezza, maestri cinofili, guardie del corpo, autisti, tiratori, autodifesa
- presidente Sport 2000 di Nizza - Accademia di difesa personale-tonfa, Delegazione regionale della Fibd (Federation international baton de defense) associata alla Federazione di kickboxing
- presidente lbs (International body-guard services), agenzia di protezione ravvicinata



The president of CNFPS André Durain guest at our IBSSA course at Forte Canarbino

Il presidente del Cnfps André Durain presente al corso di Forte Canarbino

- 9-13 ottobre - Erp 3-lgh 3
- 16-27 ottobre - Erp 1
- 30 ottobre-10 novembre - lgh 2
- 6-10 novembre - Erp 3-lgh 3
- 13-24 novembre - Erp 1
- 27 novembre-8 dicembre - Erp 1
- 4-8 dicembre - Erp 3-lgh 3
- 11-22 dicembre - Erp 1



André Durain

born on 4th January 1953, France lives in France - 06200 Nice

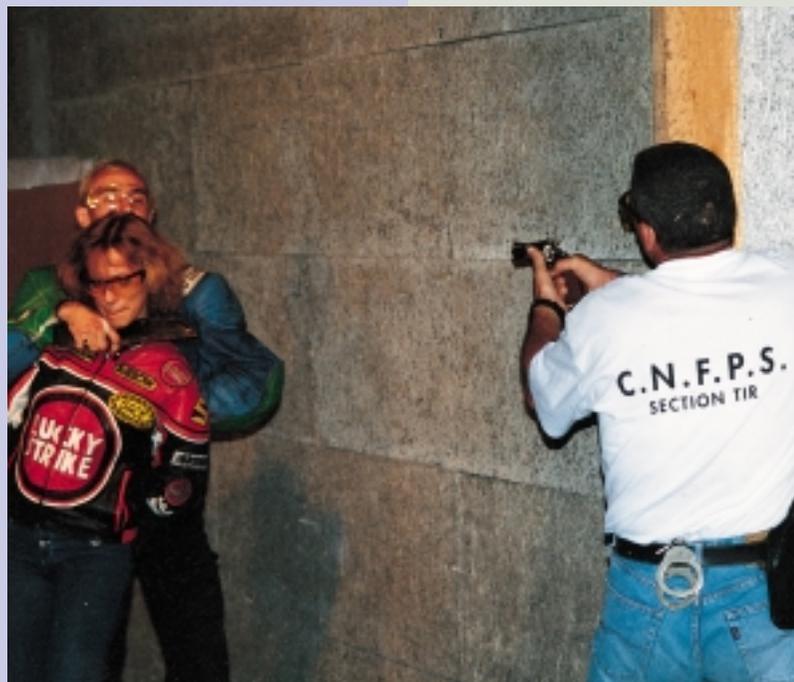
7 Bd de Magnan
phone 0033(0)4-93370972

fax 0033(0)6-62728257

languages: french, english, italian

CV

- ten years experience as secretary-bodyguard and chauffeur for an important arab family
- international experience in security service organizations
- President of CNFPS of Nice (France) for the training of security operators, cynophilist teachers, bodyguards, drivers, shooters, self defence
- President Sport 2000 of Nice - Academy of personal defence, Regional Delegation of FIBD (Federation International Baton de Defense) in partnership with the Kickboxing Federation
- President lbs (International body-guard services), close protection agency



The security guards of CNFPS in training

Gli agenti della Cnfps in allenamento



presa 156 ore - 9650 F
 • Erp 1-Igh 1 + Afps - stage lungo 2° grado di 1200 ore in 30 settimane; parte specifica: sicurezza generale, protezione ravvicinata e maestro cinofilo, o scorta ai fondi - Preventivo dopo aver esaminato il caso
 • Stage lungo 3° grado specifico più di 1200 ore - Preventivo dopo aver esaminato il caso

Stage Erp 1 Per agenti di sicurezza contro gli incendi in aziende che ricevono il pubblico - 1° scaglione

- **obiettivi**
Identificare i rischi particolari, le disposizioni regolamentari e le misure di prevenzione al fine di limitare le possibilità di incendio
- **formazione**
- diploma di agente della sicurezza antincendio Erp, conforme al decreto del 18 maggio 1998
- attestato di formazione per i primi soccorsi
- **programma**
terminologia

• Partner of the Departmental Union of firemen O6
 The stages' program consists in the training Erp and Igh, which is common to all the sectors.
 The special stages: those of general security, of close protection, of cynophily, of drivers and those multidisciplinary start and combine with those of the other common sectors.
 The flexibility of the organization allows to integrate a beginner at any time of the year and to answer to all requests. The basic stage lasts 292 hours while the specialization one 1650 hours.

Stage e tariffe

- Afps - Attestato di formazione per i primi soccorsi 16 ore - 350 F
- Sst - Salvatori-soccorritori sul lavoro 14 ore - 350 F
- Erp 1 - Agenti di sicurezza contro gli incendi in aziende che ricevono il pubblico 80 ore - 3500 F
- Erp 2 - Responsabile di squadra 80 ore - 4500 F
- Igh 1 - Agenti di sicurezza in immobili di grande prestigio 80 ore - 3500 F
- Igh 2 - Responsabile di squadra 80 ore - 4500 F

According to the duration of the undertaken stage, the training is confirmed. The Cnfps has the possibility to propose, at the end of a stage, a one or two months contract in the sectors belonging to the group

Timetable of the training 2000

- 31st July-11th August - Igh 1
- 4th-15th September - Erp 1
- 11th-22nd September - Erp 1
- 25th September-6th October - Erp 2
- 9th-13th October - Erp 3-Igh 3

- Erp 3-Igh 3 120 ore - 9600 F
- Addetto alla squadra di primo intervento 24 ore - 1800 F
- Addetto alla squadra di primo intervento + Afps 40 ore - 2000 F
- Erp 1-Igh 1 + Afps - stage di 292 ore di base in 8 settimane 92 ore; parte specifica: sicurezza generale, o protezione ravvicinata, o maestro cinofilo 102 h; in impresa 98 ore - 6500 F
- Erp 1-Igh 1 + Afps - stage lungo 1° grado di 468 ore in 12 settimane 172 ore; parte specifica: sicurezza generale, protezione ravvicinata e maestro cinofilo, o scorta ai fondi 140 ore; in im-

- 16th-27th October - Erp 1
- 30th October-10th November - Igh 2
- 6th-10th November - Erp 3-Igh 3
- 13th-24th November - Erp 1
- 27th November-8th December - Erp 1
- 4th-8th December - Erp 3-Igh 3
- 11th-22nd December - Erp 1

Stages and prices

- Afps - Training certificate of first aid 16 hours - 350 F
- Sst - Rescuer-aider on the workplace



14 hours – 350 F

- Erp 1 – Security agents against fire in public firms 80 hours – 3500 F
- Erp 2 – Person in charge of the team 80 hours – 4500 F
- lgh 1 – Security agents in prestigious buildings 80 hours – 3500 F
- lgh 2 – Person in charge of the team 80 hours – 4500 F
- Erp 3-lgh 3 120 hours – 9600 F
- Person in charge of the first aid team 24 hours – 1800 F
- Person in charge of the first aid team + Afps 40 hours – 2000 F
- Erp 1-lgh 1 + Afps – basic stage of 292 hours in 8 weeks 92 hours; specific part: general security, or close protection, or cynophilist teacher 102 hours; in business 98 hours – 6500 F
- Erp 1-lgh 1 + Afps first level long stage of 468 hours in 12 weeks 172 hours; specific part: general security, close protection and cynophilist teacher, or escort to estates 140 hours; in business 156 hours – 9650 F
- Erp 1-lgh 1 + Afps – second level long stage of 1200 hours in 30 weeks; specific part: general security, close protection and cynophilist teacher, or escort to estates – Estimate after having examined the case
- Third level long stage more than 1200 hours – Estimate after having examined the case

Stage Erp 1 For security agents against fire in public firms – first group

• Aims

Identify particular risks, the regulations and the precautionary measures in order to limit the possibility of fire

• Training

- training certificate of fire security Erp, according to the decree of 18th Mai 1998
- training certificate for first aid

- il codice di costruzione dello stabile
- il rischio di incendio
- il materiale da usare contro l'incendio
- le protezioni per la respirazione
- il comportamento del fuoco sui diversi materiali
- come far uscire il fumo
- le installazioni tecniche
- installazioni elettriche e illuminanti
- la sorveglianza dei lavori
- attestato di formazione per i primi soccorsi
- concezione della sicurezza in un Erp
- ispezione di un Erp
- principi fondamentali della sicurezza
- riconoscimento della sicurezza, decreto 25 giugno 1980
- gli interventi
- organizzazione della sicurezza, salvaguardia delle persone
- esercizi pratici
- l'agente deve mantenere efficienti gli equipaggiamenti tecnici per la sicurezza

• durata e luogo

80 ore compreso l'esame
 12 ore per l'attestato di formazione per i primi soccorsi

Nizza - Alpi Marittime

- controllo del comportamento - Afps

• numero dei partecipanti

minimo 6 persone

• controllo delle conoscenze

esame davanti a una commissione presieduta dal direttore del Dipartimento dei servizi contro gli incendi e di soccorso o di un suo rappresentante

• costo

- tariffa Anpe, Rmi 3500 F
- tariffa normale 4500 F
- quota associativa 100 F
- costo della pratica 250 F

Per informazioni:

Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité
 7, Bd de Magnan - 06200 Nice
 tel +0493370971,
 fax +0493860578

• Programm

Terminology

- the code of building construction
- the risk of fire
- the material to be used against fire
- the protections for breathing
- the behaviour of fire on different materials

- how to make the smoke go outside

The technical installations

- electric and illuminating installations
- the supervision of works

Training certificate for first aid

- security notion in Erp
- inspection of Erp

Basic principles of security

- recognition of the security field, law from 25 June 1980

Interventions

- security organization, people safe-guard

Practical exercises

- the agent must keep the technical equipment for the security efficient

Duration and place

80 hours including the exam

12 hours for the certificate for first aid

Nice – Maritime Alps

- control of the behaviour – Afps

Number of participants

6 people at least

Knowledge test

Exam in front of a committee, whose head is the director of the Fire or Aid Department, or a representative of him

Price

- Anpe tariff, Rmi 3500 F
- standard tariff 4500 F
- membership fee 100 F
- cost of the practice 250 F

For further information

Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité
 7, Bd de Magnan – 06200 Nice
 phone +0493370971, fax +0493860578

Editrice: Sport
 Promotion - Sportivo -
 Via M. Macchi 28 -
 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 8 - Anno diciannovesimo - Luglio/Agosto 2000 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 211 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.

Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.